

**УГОДА
ПРО ЗАПРОВАДЖЕННЯ ПРОГРАМИ
ПОДВІЙНОГО ДИПЛОМА**

Сторони:

**Харківський національний університет
радіоелектроніки (ХНУРЕ)
та
Ризький університет північних країн
(РУПК)**

**Угода №: 428/25-2
Дата: 01.10.2025**

**AGREEMENT
ON ESTABLISHMENT OF THE
DOUBLE DIPLOMA PROGRAMME**

Parties:

**Kharkiv National University of Radio
Electronics (NURE)
and
Riga Nordic University
(RNU)**

**Agreement №: 428/25-2
Date: 01.10.2025**

Угода про запровадження програми
подвійного диплому між Харківським
національним університетом
радіоелектроніки (ХНУРЕ) (Україна)
та

Ризьким університетом північних країн
(РУПК) (Латвія)

№ 428/25-2

Дата: 01.10.2025

Ризький університет північних країн
(далі – РУПК) (реєстраційний номер
3343800183; ac.cert. № 040 від 15.11.2002),
юридична адреса: вул. Валерія Сейлеса, 1,
буд. 6, Рига, Латвія, LV-1019, в особі ректора
Деніса Джаконса, з одного боку, та
Харківський національний університет
радіоелектроніки (далі – ХНУРЕ) (Реєстр.
№ 02071197),

юридична адреса: вул. Науки, 14, Харків,
Україна, 61166, в особі ректора Рубана І.В., з
іншого боку (далі – **Сторони**) домовилися
про встановлення взаємного співробітництва
в рамках програми, зазначеної у даній угоді,
з метою надання можливості отримання
здобувачами вищої освіти (далі –
Здобувачами) ХНУРЕ двох документів про
вищу освіту з додатками встановленого у
закладах вищої освіти зразка та кваліфікації
«*Магістр з інформаційних систем та
технологій*» в ХНУРЕ та кваліфікації
«*Магістр з комп'ютерних систем.
Кваліфікація – системний аналітик*» в
РУПК.

Усі додатки до цієї Угоди вважаються її
невід'ємною частиною.

Сторони погоджуються на обмін
Здобувачами, згідно з такими положеннями:

1. ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1 Здобувачі ХНУРЕ, які приймають
участь у програмі у рамках даної Угоди,
мають бути Здобувачами вищої освіти
другого (магістерського) рівня вищої освіти
за освітньо-науковою програмою
«Інформаційні системи та технології».

1.2. Навчання Здобувачів здійснюється в
межах спільних програм за узгодженими
навчальними планами (Додаток 1).

1.3. На час навчання для Здобувача
формується та затверджується деканом
факультету індивідуальний навчальний
план, який є обов'язковим до виконання.

Agreement on cooperation between
Kharkiv National University of Radio
Electronics (NURE) (Ukraine)
and
Riga Nordic University (RNU)
(Latvia)

№ 428/25-2

Дата: 01.10.2025

Riga Nordic University (hereinafter – RNU)
(Reg. No 3343800183; ac.cert. No 040 of
15.11.2002),

legal address 1 Valērijas Seiles Str., build. 6,
Riga, Latvia, LV-1019, represented by Rector
Deniss Djakons from one part and

**Kharkiv National University of Radio
Electronics (hereinafter – NURE)** (Reg.
No.02071197), legal address Nauky Ave.14
Kharkiv, Ukraine, 61166, represented by Rector
Ruban I.V., from the other part (hereinafter –

Parties) agree on the establishing of the mutual
cooperation within programme mentioned in the
given agreement for the purpose of providing
students of NURE (hereinafter – **Students**) with
the opportunity to obtain two higher education
diplomas with supplements issued in the
established form by the higher education
institutions for the "*Master's degree in
information systems and technologies*" at NURE
and the "*Master's Degree in Computer Systems.
Qualification - System Analyst*" at RNU.

All annexes to this Agreement shall be considered
an integral part thereof.

The Parties agree to exchange Students according
to the following provisions:

1. MAIN PROVISIONS

1.1. NURE Students participating in the program
under this Agreement shall be applicants for
higher education of the second (master's) level of
higher education in the NURE on educational-
scientific program "Information systems and
technologies" (hereinafter - Students).

1.2. Training of Students is carried out within the
framework of joint programs according to the
agreed curricula (Appendix 1).

1.3. For the period of study, an individual study
plan is prepared for the Student and approved by
the Dean of the Faculty, which is mandatory for
implementation.

1.4. Сторони використовують технології дистанційного навчання в освітньому процесі з метою надання освітніх послуг шляхом застосування у навчанні сучасних інформаційно-комунікаційних технологій (електронна пошта, відеоконференції, система тестування MOODLE). 1.5. ХНУРЕ та РУПК визначають координаторів у рамках Угоди про співробітництво. Координатор від ХНУРЕ надає консультації Здобувачам, контролює виконання індивідуальних навчальних планів Здобувачів, надсилає в РУПК дані про результати семестрового контролю в ХНУРЕ. Координатором від РУПК є Гопесенко Віктор Іванович, доктор технічних наук, професор, Віце-президент RNU, директор освітньої програми магістратури «Комп'ютерні системи» (тел.: +37167100593, e-mail: viktors.gopejenko@isma.lv); координатором від ХНУРЕ є Барковська Олеся, доцент кафедри Електронних обчислювальних машин NURE (тел.: +380666523338, e-mail: olesia.barkovska@nure.ua) 1.7. Угода розроблена в рамках взаєморозуміння, добровільності, дружби та тісного співробітництва між ХНУРЕ та РУПК із метою розповсюдження та просування навчання з використанням технологій дистанційного навчання. 1.8. У випадках, коли терміни та умови цієї Угоди суперечать вимогам законодавства країн, в яких ХНУРЕ та РУПК мають юридичні адреси, застосування вимог чинного законодавства відповідних країн буде пріоритетним. 2. ПРАВИЛА ПРИЙОМУ 2.1. Здобувачі, які зацікавлені в участі в програмі, повинні звернутися до координатора від ХНУРЕ для подання заяв згідно з процедурою участі в програмі, яка передбачена Угодою, та узгодження документів. 2.2. Представники деканату факультету Комп'ютерної інженерії та управління ХНУРЕ відбирають та рекомендують кращих Здобувачів за такими показниками – рівень знань англійської мови не нижче intermediate, академічні переваги та мотивація Здобувачів на навчання за кордоном. Перелік відібраних та	1.4. The Parties use distance learning technologies in the educational process to provide educational services through the application of modern information and communication technologies (e-mail, video conferencing, MOODLE testing system). 1.5. NURE and RNU designate coordinators within the frames of the Cooperation Agreement. The NURE Coordinator provides advice to Students, supervises the implementation of individual Student curricula, sends semester control results at NURE to RNU. RNU Coordinator is Victor Gopeyenko, Doctor of Engineering, Professor, RNU Vice-President, Director of the Master's Program in Computer Systems (tel.: +37167100593, e-mail: viktors.gopejenko@RNU.lv) NURE Coordinator is Olesia Barkovska, Associate Professor, Department of Electronic Computers of NURE (tel.: +380666523338, e-mail: olesia.barkovska@nure.ua) 1.7. The agreement was developed in the framework of mutual understanding, voluntariness, friendship and close collaboration between NURE and RNU in order to disseminate and promote training using distance learning technologies. 1.8. In cases where the terms and conditions of this Agreement contradict the requirements of the legislation of the countries in which NURE and RNU have legal addresses, the application of the requirements of the current legislation of the respective countries will be a priority. 2. RULES OF ADMISSION 2.1. Students who are interested in participating in the program should contact the coordinator from NURE to apply in accordance with the program participation procedure provided for in the Agreement and to coordinate the documents. 2.2. Representatives of the Dean of the Faculty of Computer Engineering and Management of NURE select and recommend the best Students for such indicators - a level of English proficiency not less than intermediate, academic excellence and motivation of Students to study abroad. The list of Students selected and recommended by the
---	---

рекомендованих деканатом Здобувачів узгоджується з проректором з Міжнародного співробітництва. 2.3. Кожна індивідуальна заява відібраних та рекомендованих Здобувачів (форма заяви на навчання іноземних Здобувачів в РУПК знаходиться за посиланням https://apply.isma.lv/en), яка надсилається до РУПК, має супроводжуватись рекомендаційним листом, мотиваційним листом, резюме, копією паспорту, документом, що свідчить про наявність кваліфікації бакалавра, Міжнародним сертифікатом, який підтверджує рівень володіння англійською мовою, який можна замінити довідкою про те, що попередня освіта отримана англійською мовою, а також реєстраційним збором (Додаток 4). 2.4. Отриманий пакет документів РУПК надсилає до Латвійського Центру академічної інформації, який має визнати попередню освіту Здобувача. На підставі отриманого рішення між РУПК та Здобувачем укладається Угода про навчання. 2.5. Зарахування Здобувача до РУПК відбувається після підписання Здобувачем угоди про навчання та сплати за навчання в РУПК (Додаток 4). 2.6. Відповідальний за прийом Здобувачів від РУПК надсилає листи узгодження про відбір Здобувачів координатору від ХНУРЕ. 2.7. Для внесених до листа прийому Здобувачів, деканом факультету Комп'ютерної інженерії та управління, формується наказ на навчання Здобувача в РУПК у рамках програми, передбаченої Угодою. 3. ЗМІСТ ПРОГРАМИ 3.1. Навчання здійснюється в межах освітньо-наукової програми «Інформаційні системи та технології» в ХНУРЕ та «Комп'ютерні системи» в РУПК за узгодженими навчальними планами (Додаток 1). 3.2. Тривалість участі в програмі академічної мобільності відповідає вимогам чинного Порядку реалізації права на академічну мобільність у ХНУРЕ і становить не більше 50% від нормативного строку навчання (до 60 кредитів ЄКТС). Загальний обсяг програми складає 120 кредитів ЄКТС.	Dean is agreed with the Vice-Rector for International Cooperation. 2.3. Each individual application of selected and recommended Students (the application form for study of foreign students in RNU is available on the link https://apply.isma.lv/en), which is sent to RNU, must be accompanied by a letter of recommendation, a motivation letter, a resume, a copy of the passport, a document certifying the bachelor's qualification, an International Certificate of Proficiency in English a language that can be replaced by a certificate that the previous education is in English and a registration fee (Annex 4). 2.4. The received package of documents RNU sends to the Latvian Center for Academic Information, which should recognize the Student's previous education. Based on the decision made, a learning agreement is concluded between RNU and the Student. 2.5. Student enrollment in RNU takes place after the Student has signed an agreement on training and payment for studying in RNU (Annex 3). 2.6. RNU Student Admissions Coordinator sends student approval letters to NURE Coordinator. 2.7. For the Students included to the letter of admission, the Dean of the Faculty of Computer Engineering and Management forms an order to the Student study at RNU within the framework of the program stipulated by the Agreement. 3. PROGRAMME CONTENT 3.1. Training is carried out within the framework of the educational and scientific program "Information systems and technologies" in NURE and "Computer systems" in RNU according to the agreed curricula (Appendix 1). 3.2. The duration of participation in the academic mobility programme complies with the requirements of the current Regulations on the Exercise of the Right to Academic Mobility at NURE and shall not exceed 50% of the standard period of study (up to 60 ECTS credits). The total volume of the programme amounts to 120 ECTS credits.
---	--

3.3. Результати семестрового контролю з дисциплін, які вивчаються Здобувачами у ХНУРЕ відповідно до Додатку 1, визнаються РУПК. Підставою для визнання є документи, надані координатором ХНУРЕ після завершення кожного семестру. Аналогічно результати вивчення дисциплін в РУПК можуть бути визнані в ХНУРЕ. 3.4. Визнання результатів семестрового контролю здійснюється РУПК та ХНУРЕ з використанням системи трансферу оцінок (Додаток 3), узгодженою між Сторонами. 3.5. Здобувач має право вивчати дисципліни та отримувати контроль знань в РУПК із використанням технологій дистанційного навчання по підготовленим та наданим викладачами із РУПК матеріалам. 3.6. Закінчення освітньої підготовки Здобувачів відбувається шляхом захисту кваліфікаційних робіт другого (магістерського) рівня вищої освіти (далі - КР) в обох закладах. Підготовка КР в РУПК виконується під керівництвом наукового керівника РУПК із дотриманням вимог до змісту та оформленню роботи в РУПК, які наведені в методичних матеріалах (шаблон і вимоги до оформлення КР другого (магістерського) рівня вищої освіти в РУПК розміщений на сайті https://rnu.lv/en/ в розділі «Методичні матеріали»), з поданням роботи англійською мовою, включаючи обов'язковий переклад анотації та ключових слів на 3 мови (англійська, латвійська, українська), реферату (обсягом мінімум 15 сторінок) на латвійській мові в рамках державних вимог Латвійської республіки. Захист КР в РУПК відбувається очно або з використанням технологій дистанційного навчання в присутності комісії РУПК та/або із залученням координатора від ХНУРЕ. Захист КР в ХНУРЕ відбувається очно або з використанням технологій дистанційного навчання в присутності комісії ХНУРЕ. Кількість та персональний склад членів екзаменаційної комісії, порядок їх роботи визначається нормативно-правовими документами ХНУРЕ та РУПК. 3.7. Здобувачу, який успішно завершив навчання за освітніми програмами, передбаченими в Угоді, присуджується ступінь магістра, присвоюється кваліфікація «Магістр з інформаційних систем та технологій» в ХНУРЕ та кваліфікація	3.3. The results of semester assessments in the disciplines studied by the Students at NURE in accordance with Annex 1 shall be recognised by RNU. The basis for such recognition shall be the documents provided by the NURE coordinator after the completion of each semester. Similarly, the results of the studies completed at RNU may be recognised at NURE. 3.4. The recognition of semester assessment results shall be carried out by RNU and NURE using the grade transfer system (Annex 3), as agreed between the Parties. 3.5. The Student has the right to study disciplines and to receive control of knowledge in RNU with use of technologies of distance learning on the materials prepared and provided by teachers from RNU. 3.6. The completion of the educational training of applicants is carried out through the defence of a Master's qualification works (hereinafter - MQW) at both institutions. Preparation of MQW in RNU is carried out under the guidance of RNU scientific supervisor, in compliance with the requirements for content and design of work in RNU, which are given in the methodological materials (template and requirements for registration of AR of the second (master's) level of higher education in RNU posted on the website https://rnu.lv/en/ in the section "Methodical materials"), with submission of work in English, including obligatory translation of the abstract and keywords into 3 languages (English, Latvian, Ukrainian), abstract (at least 15 pages) into the Latvian language in accordance with the state requirements of Latvia republic. RNU MQW is secured in person or by using distance learning technologies in the presence of an RNU commission and / or involving a NURE coordinator. The defense of the MQW at NURE is carried out in person or using distance learning technologies in the presence of the NURE examination committee. The number and personal composition of the members of the examination committee, as well as the procedure of its work, are determined by the regulatory documents of NURE and RNU. 3.7. A Student who has successfully completed the study programmes provided for in the Agreement shall be awarded the Master's degree, conferred the qualification "<i>Master's degree in information systems and technologies</i>" at NURE and the "<i>Master's Degree in Computer Systems.</i>
---	--

«Магістр з комп'ютерних систем. Кваліфікація – системний аналітик» в РУПК, видаються окремі документи про вищу освіту з додатками, встановленого у закладах вищої освіти зразку. 4. МОВА НАВЧАННЯ 4.1. Мовою навчання є англійська. 5. ФІНАНСОВІ ПОЛОЖЕННЯ: 5.1. Здобувачі, що навчаються за цією Угодою, несуть персональну відповідальність перед ХНУРЕ та РУПК за виконання своїх фінансових зобов'язань відповідно до умов Угоди. 5.2. Вартість навчання в ХНУРЕ встановлюється відповідно до затвердженого розрахунку (кошторису) ХНУРЕ. Здобувач зараховується на магістерську програму ХНУРЕ відповідно до внутрішніх правил ХНУРЕ. 5.3. Вартість навчання в РУПК встановлюється Сторонами за взаємною згодою. Додаток 4 - Вартість навчання в РУПК. 5.4. Вартість навчання та графік платежів визначаються в навчальному договорі. Після подання повного пакету документів та перерахування вартості навчання відповідно до графіка платежів, Здобувач зараховується на магістерську програму РУПК, отримує всі необхідні навчальні матеріали і, таким чином, розпочинає освітній процес в РУПК. 6. ПРАВА ТА СТАТУС ЗДОБУВАЧІВ 6.1. Здобувачі, які беруть участь у програмі подвійного диплому, що реалізується відповідно до цієї Угоди, будуть зареєстровані в обох закладах як Здобувачі магістерських програм. Вони матимуть ті самі права та обов'язки, що й інші Здобувачі кожного закладу. 6.2. Перед від'їздом Здобувачі до приймаючого закладу (РУПК), заклад походження (ХНУРЕ) повинен проконтролювати, щоб Здобувачі придбали відповідну страховку на весь період перебування в приймаючому закладі. 6.3. Під час академічної мобільності (якщо така відбудеться), Здобувачі будуть нести відповідальність за покриття витрат на проїзд до приймаючої країни (Латвія), а також усіх необхідних витрат під час їхнього	<i>Qualification - System Analyst</i>" at RNU, and shall be issued separate higher education diplomas with supplements, in the form established by the respective higher education institutions. 4.LANGUAGE OF STUDIES 4.1. English is the language of studies. 5. FINANCIAL PROVISIONS: 5.1. Students enrolled under this Agreement are personally responsible to the RNU and NURE for fulfilling their financial obligations under the terms of the Agreement. 5.2. The tuition fee at NURE is established in accordance with the approved calculation (estimate) of NURE. The Student is enrolled in the Master's programme of NURE in accordance with NURE internal regulations. 5.3. Tuition fee to RNU is set by the Parties through mutual agreement. Annex 4 - Tuition fee at RNU. 5.4. The tuition fee and the payment schedule are determined in the study contract. Upon submission of the complete set of documents and transfer of the tuition fee in accordance with the payment schedule, the Student is enrolled in the Master's programme at RNU, receives all the necessary study materials, and thereby commences the educational process at RNU. 6. RIGHTS AND STATUS OF STUDENTS 6.1. Students participating in the Double Diploma Programme, implemented under this Agreement, will be registered at both Institutions as master's degree students. They will enjoy the same rights and responsibilities as other students of each Institution. 6.2 Before departure of the Students to the host institution (RNU), the home institution (NURE) must ensure that the Students have obtained appropriate insurance for the entire period of their stay at the host institution. 6.3 During the academic mobility (if there will be such), Students will be responsible for covering costs of travel to the host country (LATVIA), as well as all necessary costs during their stay, including: costs of accommodation, purchase of
---	---

перебування, включаючи: витрати на проживання, придбання робочих зошитів, обладнання, матеріалів, мовних курсів перед від'їздом (за необхідності), страхування, внесок до студентської ради (за необхідності), а також усі інші особисті витрати, пов'язані з Програмою, якщо це необхідно. 7. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН 7.1. Сторони вирішують усі спори та розбіжності, що виникають з цієї Угоди або у зв'язку з нею, шляхом переговорів. 7.2. Якщо сторони не дійшли згоди щодо спірних питань шляхом переговорів протягом одного місяця, спір передається до суду відповідно до законодавства України та Латвійської Республіки. 8. УМОВИ УГОДИ 8.1. Дана Угода набуває чинності з моменту підписання її сторонами терміном на 5 (п'ять) років (початок 2025/2026 навчальний рік, кінець 2029/2030 навчальний рік), з можливістю подальшої пролонгації за умови письмового попередження сторін за 30 днів до дати закінчення строку дії Угоди. 8.2. Ця Угода була складена англійською та українською мовами у двох (2) автентичних примірниках, що мають рівну юридичну силу, один (1) для ХНУРЕ та другий (1) для РУПК. 8.3. Ця Угода може бути змінена та/або доповнена лише за письмовою згодою Сторін, яка є її невід'ємною частиною. 8.4. На прохання будь-якої зі Сторін, Угода може бути розірвана шляхом письмового повідомлення у термін до шести місяців до дати розірвання, іншою Стороною. Однак, Здобувачі, які вже навчаються за умовами цієї Угоди, до припинення дії цієї Угоди між Сторонами будуть продовжувати здобувати освіту за узгодженими освітніми програмами. 8.5. До Угоди додаються та є її невід'ємною частиною: ДОДАТОК 1 - «ПОГОДЖЕННЯ НАВЧАЛЬНИХ ПЛАНІВ освітньо-наукової програми «Інформаційні системи та технології» в Харківському національному університеті радіоелектроніки (Україна) і освітньо-наукової програми «Комп'ютерні	workbooks, equipment, materials, language courses prior their departure (if necessary), insurance, Student Council fee (if applicable), as well as all other personal expenses related to the Programme, if applicable. 7. RESOLUTION OF DISPUTES AND LIABILITIES OF THE PARTIES 7.1. The Parties shall resolve all disputes and disagreements arising from or in connection with this Agreement through negotiations. 7.2. If the Parties fail to reach an agreement on disputed issues through negotiations within one month, the dispute shall be referred to the court in accordance with the legislation of Ukraine and the Republic of Latvia. 8. TERMS OF THE AGREEMENT 8.1. This Agreement shall enter into force upon signature by the Parties for a period of 5 (five) years (beginning of 2025/2026 academic year, end of 2029/2030 academic year), with the possibility of further extension, subject to written notice to the party 30 days before the expiration date of the Agreement. 8.2. This Agreement has been drawn up in English and Ukrainian in two (2) copies of equal legal force, one (1) for NURE and the second (1) for RNU. 8.3. This Agreement may be amended and/or supplemented only by written agreement of the Parties, which is an integral part thereof. 8.4. At the request of either Party, the Agreement may be terminated by written notice up to six months prior to the date of termination by the other Party. However, Students who are already studying under the terms of this agreement will continue to receive education under the agreed educational programs until the termination of this agreement between the Parties. 8.5. The Agreement is annexed and is an integral part thereof: ANNEX 1 - "COORDINATION OF CURRICULUM educational and scientific program in "Information systems and technologies" at Kharkiv National University of Radio Electronics (Ukraine) and Master's Degree
--	---

системи» у Ризькому університеті північних країн РУПК (Латвія))

ДОДАТОК 2 – «Порядок зарахування Здобувача ХНУРЕ на освітню програму РУПК»

ДОДАТОК 3 - «Система трансферу оцінок між РУПК та ХНУРЕ »

ДОДАТОК 4 - «Плата за навчання в РУПК»

9. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

9.1. Сторони ознайомлені з Угодою. Угода містить повну згоду Сторін і може бути змінений тільки відповідно до п. 6.3 цієї Угоди.

9.2. Якщо будь-яка з умов цієї Угоди втрачає юридичну силу, це не впливає на інші умови Угоди.

9.3. У всіх інших випадках, не передбачених положеннями цієї Угоди, Сторони керуються додатковою угодою до цієї Угоди, чинним законодавством Латвійської Республіки та України.

10. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН:

Харківський національний університет радіоелектроніки

Україна, 61166 Харків

пр.Науки, 14

Код ЄДРПОУ: 02071197

Тел/факс: (+38057) 702-19-41

Web: <http://nure.ua>

e-mail: info@nure.ua

Ректор

/Ігор РУБАН/

Ризький університет північних країн

Латвія, LV-1019, м. Рига, вул. Валерія

Сейлеса 1, будівля 6

Тел/факс: +371 67100607

Web: <https://rnu.lv/en/contacts/chapters/>

e-mail: isma@isma.lv

Ректор

/Денис ДЖАКОНС/

Program in "Computer Systems" at the Riga Nordic University (Latvia)

ANNEX 2 - «Admission order of NURE Student to RNU study programme»

ANNEX 3 - «Grade Transfer System between RNU and NURE»

ANNEX 4 - «Tuition fee at RNU»

9. FINAL PROVISIONS

9.1. Parties are familiar with the Agreement. The Agreement contains the entire agreement of the Parties and can be altered only in compliance with p.6.3 of this Agreement.

9.2. If any of the terms of this Agreement loses its legal force, this does not affect the other terms of the Agreement.

9.3. All other respects, which are not provided for by the provisions of this Agreement, the Parties are guided by an additional agreement to this Agreement, the current legislation of the Republic of Latvia and Ukraine.

10. LEGAL ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

Kharkiv National University of Radio Electronics

Nauky Ave.,14, 61166,

Kharkiv, Ukraine,

Enterprise code: 02071197

tel/Fax: (+38057) 702-16-46

web site: <http://nure.ua>

e-mail: info@nure.ua

Rector

/Igor RUBAN/

Riga Nordic University:

1 Valerijas Seiles Str., build. 6, Riga, Latvia,

LV-1019,

Tel.: (+371)67100607

Web: <https://rnu.lv/en/contacts/chapters/>

E-mail: isma@isma.lv

Rector

/Deniss DJAKONS/

ДОДАТОК 1

«ПОГОДЖЕННЯ НАВЧАЛЬНИХ ПЛАНІВ
освітньо-наукової програми «Інформаційні системи та технолонії»
в Харківському національному університеті радіоелектроніки
(Україна)

і
освітньо-наукової програми «Комп'ютерні системи»
у Ризькому університеті північних країн РУПК (Латвія)»

/

ANNEX 1

“COORDINATION OF CURRICULUM
educational and scientific program in
"Information systems and technologies" at Kharkiv National University
of Radio Electronics (Ukraine)
and
Master's Degree Program in "Computer Systems" at the Riga Nordic
University (Latvia)

Семестр ХНУРЕ / Semester NURE	Дисципліна ХНУРЕ / NURE Subjects	Кредити NURE / NURE Credits		Семестр РУПК / Semester RNU	Дисципліна РУПК / RNU Subjects	Кредити РУПК / RNU Credits	Примітки / Remarks
1 семестр	Іноземна мова для ІТ фахівців / Foreign language for IT specialists (обов'язкова / <i>required</i>)	3					
1 семестр	Педагогіка вищої школи / Pedagogy of high school (обов'язкова / <i>required</i>)	3					

1 семестр	Основи наукових досліджень, організація науки та авторське право / Basics of Scientific Research, Organization of Science and Copyright <i>(обов'язкова / required)</i>	4		2 семестр	HU4005 Zinātnes attīstības filozofija un pieejas pētniecībai / Philosophy of Science Development and Approaches to Research	3	
1 семестр	Методи та алгоритми управління ІТ-проектами / Methods and Algorithms of IT Project Management <i>(обов'язкова / required)</i>	4					
1 семестр	Аналіз, розробка та просування інформаційних систем / Analysis, development and promotion of information systems <i>(обов'язкова / required)</i>	4		1 семестр	IN5010 Biznesa intelīģence / Business Intelligence	6	
1 семестр	Паралельне та розподілене моделювання складних інформаційних систем / Parallel and distributed modeling of complex information systems <i>(обов'язкова / required)</i>	4		2 семестр	IN4015 Datoru eksperimenti un modelēšanas tehnoloģijas / Computer Experiments and Modelling Technologies	6	
1 семестр	Паралельне та розподілене моделювання складних інформаційних систем / Parallel and distributed modeling of complex information systems <i>(обов'язкова / required)</i>	1 (КП)/ (CP)					
1 семестр	Інженерія даних та знань / Data and knowledge engineering <i>(обов'язкова / required)</i>	4		1 семестр	IN0695 Programmēšana datu zinātnei / Programming for Data Science	3	
1 семестр	Технології віртуалізації / Virtualization technologies	4					

	<i>(обов'язкова / required)</i>					
				1 семестр	MA0329 Matemātika sistēmu analītiķiem / Mathematics for System Analysts	6 needs to be passed
				1 семестр	IN0686 Tīmekļa lietojumprogrammu drošības pamati / WEB Application Security Fundamentals	3 needs to be passed
2 семестр	Бізнес-аналітика / Business analytics <i>(обов'язкова / required)</i>	5				
2 семестр	Методологія Agile створення інформаційних систем / Agile methodology for information systems design <i>(обов'язкова / required)</i>	5				
2 семестр	Аналіз продуктивності інформаційних систем / Analysis of the productivity of information systems <i>(обов'язкова / required)</i>	4				
2 семестр	Cloud-технології / Cloud technologies <i>(обов'язкова / required)</i>	3		2 семестр	IN1018 Mākoņdatošana / Cloud computing	3
2 семестр	Cloud-технології / Cloud technologies <i>(обов'язкова / required)</i>	1 2 (КП)/ (CP)				
2 семестр	Програмне забезпечення багатоцільового інформаційного середовища / Software for Multi-Purpose Information Environment <i>(вибіркова / optional)</i>	4				

2 семестр	Інтелектуальні інформаційні технології / Intelligent Information Technology (<i>вибіркова / optional</i>)	4		1 семестр	MA0331 Mašīnmācīšanās algoritmi / Machine Learning Algorithms	6	
2 семестр	Розподілені інформаційні системи / Distributed information systems (<i>вибіркова / optional</i>)	4		2 семестр	IN1019 Blockchain tehnoloģija / Blockchain Technology	3	
2 семестр	Оптимізація інформаційних систем / Optimization of information systems (<i>вибіркова / optional</i>)	4					
2 семестр	Знання-орієнтовані інформаційні системи / Knowledge-oriented information systems (<i>вибіркова / optional</i>)	3		2 семестр	IN5011 Augsta līmeņa analītika un zināšanu tehnoloģijas / High-level Analytics and Knowledge Technologies	3	
2 семестр	Комп'ютерні лінгвістичні технології / Computer linguistic technologies (<i>вибіркова / optional</i>)	3					
2 семестр	Системний аналіз та проектування ІС у складних предметних областях / System Analysis and Design of Information Systems in Complex Subject Areas (<i>вибіркова / optional</i>)	3					
				2 семестр	IN0694 NoSQL datu bāzes tehnoloģijas / NoSQL Database Technologies	3	needs to be passed
3 семестр	Інформаційна безпека та децентралізовані технології / Information security and decentralized technologies	4		2 семестр	IN0687 Datortīklu drošība / Security of Computer Networks	3	

	(обов'язкова / required)					
3 семестр	Туманні обчислення та Інтернет речей / Fog computing & IoT (обов'язкова / required)	4				
3 семестр	StartUp і бізнес-планування / StartUp and business planning (обов'язкова / required)	3				
3 семестр	NFV-технології / NFV technologies (вибіркова / optional)	5				
3 семестр	Програмні засоби високопродуктивних хмарних обчислень / Software for High-Performance Cloud Computing (вибіркова / optional)	5	3 семестр	IN1243 Lielo datu arhitektūras / Big Data Architectures	3	
3 семестр	Сучасні методи аналізу зображень / Modern image analysis methods (вибіркова / optional)	5	3 семестр	IN0697 Datu analīze / Data Analysis	3	
3 семестр	Технології проектування систем реального часу / Design technologies of real-time systems (вибіркова / optional)	5	1 семестр	IN4003 Sistēmu pieeja datorsistēmu projektēšanā / System Approach to Computer System Design	6	
3 семестр	Експертні системи / Expert systems (вибіркова / optional)	5				
3 семестр	Методи рішення задач загального призначення на графічних процесорах / Methods for Solving General-Purpose Problems on Graphics Processing Units (вибіркова / optional)	4				
3 семестр	Методи та інформаційні технології обробки великих даних / Methods	4	2 семестр	IN4029 Datu bankas / Data Warehouses	6	

	and information technologies of big data processing (<i>вибіркова / optional</i>)					
3 семестр	Методи забезпечення якості інформаційних систем / Methods of Ensuring Quality of Information System (<i>вибіркова / optional</i>)	4		3 семестр	IN1020 Ievads informācijas teorijā un kriptogrāfijā / Introduction to Information theory and Cryptography	3
				3 семестр	IN1242 Datu bāzes un SQL / Databases and SQL	3 needs to be passed
				3 семестр	IN1244 Ievads kvantu skaitļošanā / Introduction to Quantum Computing	3 needs to be passed
4 семестр	Науково-дослідна практика / Research Training (<i>обов'язкова / required</i>)	12		3 семестр	PR4050 Kvalifikācijas prakse / Qualification traineeship	9
4 семестр	Кваліфікаційна робота / Master's Thesis (<i>обов'язкова / required</i>)	18		4 семестр	Maģistra darbs / Master's thesis	30
ВСЬОГО ДЛЯ ПІДГОТОВКИ МАГІСТРА / TOTAL FOR MASTER'S PREPARATION					-	120 кредитов
Кредитів у семестрі ХНУРЕ / Credits per semester NURE: 1 семестр / semester – 31 2 семестр / semester – 29 3 семестр / semester – 30 4 семестр / semester – 30 Кредитів у семестрі РНУ / Credits per semester RNU: 1 семестр / semester – 30 2 семестр / semester – 30 3 семестр / semester – 30 4 семестр / semester – 30						

ДОДАТОК 2

“Порядок зарахування Здобувача ХНУРЕ на освітню програму РУПК”

1. Перелік документів, необхідних для вступу іноземних громадян до РУПК:

- стандартна форма заяви;
- копія паспорта;
- закордонний паспорт;
- 2 фотокартки розміром 3×4 см;
- копія документа про повну загальну середню освіту з додатком із оцінками;
- копія диплома бакалавра / професійного бакалавра / магістра з додатком (у разі наявності);
- іноземні вступники, які бажають навчатися англійською мовою, повинні надати документ, виданий міжнародною установою з тестування, що підтверджує рівень знання англійської мови. Документ має бути виданий не раніше ніж за п'ять років до дати подання. Рівень володіння мовою повинен бути не нижчим за B2 відповідно до Європейської мовної рамки (ЕСР). Іноземні вступники, які здобули середню освіту англійською мовою, звільняються від подання підтвердження рівня знання мови навчання.

2. Процедура зарахування:

- абітурієнт заповнює заявку на сайті <https://apply.isma.lv/en/>;
- приймальна комісія RNU надсилає рахунок на оплату вступного внеску;
- абітурієнт надсилає на електронну пошту, вказану в листі, освітні документи та копію паспорта;
- РУПК направляє освітні документи до Центру академічної інформації (AIC) для верифікації;
- після отримання рішення AIC, RNU готує договір на навчання та надсилає його абітурієнту;
- абітурієнт оплачує навчання;
- після виконання всіх умов, Здобувач зараховується до RNU.

ANNEX 2

«Admission order of NURE Student to RNU study programme»

1. Documents required for admission of foreign nationals in RNU:

- standard application form;
- passport copy;
- foreign passport;
- 2 photographs (3x4 size);
- a copy of the full secondary education with grades*;
- a copy of the bachelor's / professional / master degree and diploma supplement with grades (if any);**
- the foreign applicants who choose to study in the English language shall submit a document issued by an international testing institution certifying his/her knowledge of English. The document must be issued no earlier than five previous years. Language skills shall be not lower than B2 level according to ECP. The foreign applicants who acquired secondary education in English do not have to submit the documents certifying their knowledge of the study programme language.

2. The admission process is as follows:

- the applicant fills out an application on the website <https://apply.isma.lv/en/> ;
- the RNU Admissions Committee sends an invoice for payment of the admission fee;
- the applicant sends educational documents and a passport to the e-mail specified in the letter;
- RNU sends educational documents to the Academic Information Center (AIC) for verification;
- after receiving the AIC decision, RNU prepares a study contract and sends it to the applicant;
- the applicant pays for studies;
- the Student is enrolled in RNU.

ДОДАТОК 3
«Система трансферу оцінок між РУПК та ХНУРЕ »

Оцінка ECTS	Сума балів з усіх видів учбової діяльності в ХНУРЕ	Оцінювання в шкалі ХНУРЕ		Сума балів з усіх видів учбової діяльності в RNU	Оцінювання в шкалі РУПК	
		Для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	Для заліку		Для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	Для диференційованого заліку
A	96 – 100	відмінно	Зараховано	10	З відзнакою	З відзнакою
B	90-95	відмінно		9	Відмінно	Відмінно
C	75-89	добре		8	Дуже добре	Дуже добре
D	66-74	задовільно		7	Добре	Добре
E	60-65			6	Майже добре	Майже добре
FX	35-59			5	Задовільно	Задовільно
F	1-34	незадовільно		Не зараховано	4	Майже задовільно
			3		Незадовільно	Не зараховано, незадовільно
			2			
			1			

ANNEX 3

«Grade Transfer System between RNU and NURE»

ECTS rating	The sum of points for all types of educational activities in NURE	Rating on the NURE scale		The sum of points for all types of educational activities in RNU	Rating on the RNU scale	
		For exam, course project (work), practice	For test		For exam, course project (work), practice	For differentiated credit
A	96 – 100	excellent (5)	Accrued	10	with distinction	with distinction
B	90-95	excellent (5)		9	excellent	excellent
C	75-89	good (4)		8	very good	very good
				7	good	good
D	66-74	satisfactory (3)		6	almost good	almost good
E	60-65			5	satisfactory	satisfactory
				4	almost satisfactory	almost satisfactory
FX	35-59	negative evaluation	Not credited	3	negative evaluation	Not credited, negative evaluation
F	1-34			2		
				1		

ДОДАТОК 4

«Плата за навчання в РУПК»

1. Цей Додаток визначає розмір вступного та навчального внесків, а також умови їх оплати для кожного року навчання за освітньою програмою RNU.

2. Фінансування навчання в РУПК здійснюється фізичними або юридичними особами.

3. Плата за навчання за магістерською програмою РУПК здійснюється шляхом переказу коштів на банківський рахунок РУПК або готівкою через касу університету відповідно до встановлених термінів у такому розмірі:

Перший рік навчання	900 євро
Другий рік навчання	1000 євро

Вступний внесок – 150 євро.

4. У випадку участі Здобувача в програмі подвійного дипломування магістра, що передбачає навчання в ХНУРЕ заочною формою та в RNU за денною формою, навчальні внески встановлюються в такому розмірі:

Перший рік навчання	1450 євро
Другий рік навчання	1550 євро

5. Вступний та навчальний внески вважаються оплаченими на дату, зазначену в цьому студентському контракті, за умови фактичного надходження коштів до каси RNU або на банківський рахунок університету.

ANNEX 4

«Tuition fee at RNU»

1. The Appendix declares the amount of admission and tuition fees and the terms of payments for each year of studies at RNU study programme

2. RNU studies are financed by natural or legal persons.

3. Tuition fee for the master study programme is transferred to RNU bank account or paid in cash in RNU cashier's office in terms stated and in the following amount:

First study year	900 EUR
Second study year	1000 EUR

Admission fee – 150 EUR

4. In the case that a Student participates in the Double Degree Masters's program, studying at NURE in a part-time format and at RNU in a full-time format, the tuition fees shall be as follows:

First study year	1450 EUR
Second study year	1550 EUR

5. Tuition fee and admission fees are considered to be paid on the day which is stated in this Student contract and when the money is received in RNU cashier's office or at RNU bank account.